

CANZONIERE D

- letto 490 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Prima%20Cobla.jpg.png	Idem Can uei la lauzeta moer. De ioi sas alas contral rai. Qui soblides la issa cazer. P(er) la dolçor cal cor liuai. A co(m) granz enueia men ue. De cui qe ueia iauzion. Merauillas mai car de se. Lo cors de desirer no fon.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Seconda%20Cobla.png	A las tan cuiaua saber damor. étant petit en sai. Que zen damar no(m) pos tener. Celei dūn ia prō no(n) aura i. Tolt ma mon cor. Etolt ma me. Esi mezeus e atos lo mon. Ec can sim tolt no(m) laissez re. Mas desirer ecor uolon.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Terza%20Cobla.png	Delas do(m)nas me desesper. Jamais en lor no fierai. Caissi com la soill captener. Enaissi las descapte(n) rai. Car eu uei cuna pro no(m) te. Ues lei quim destrui em confon. Totas las dop ta elas mescre. Que ben sai catretals enso(n).
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quarta%20Cobla.png	Amors es p(er)duda de uer. Et eu nomo sau bi mai. Que cil qui plus endegrauer. No(n) ages (et) on la queirai. A cu(m) mal sembra q(ui) la ue. Caza quest caitiu desiron. Que ia ses lei no(n) aura be. Laisse morir que noill auon.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quinta%20Cobla.png	Pos amidonz no pot ualer. Deus ni m(er)ces nil dretz q(ue)u ai. Ni alei no uen a plazer. Quil mam iamaís noil o dirai. Esim part delei em recre. Mort ma eper mort lires pon. Euau man sela no(m) rete. Caitiois en e issil no(n) sai on.



<https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/servlet/fid/Fid.do?method=plai>

Anc no(n) agui demi poder. Ni no fui meus
delor enzai. Que(m) laisset esos oillz ueze(r).
Enu mirail (que) môt mî plai. Mirail pos me
mirei em te. Ma mort li sospir de p(er)fon. Ca
issim p(er)dei cum p(er)det se. Lo bels narcissus en
la fon.

- letto 364 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Idem	Idem
I	I
Can uei la lauzeta moer. De ioi sas alas contral rai. Qui soblides la issa cazer. P(er) la dolçor cal cor liuai. A co(m) granz enueia men ue. De cui qe ueia iauzion. Merauillas mai car de se. Lo cors de desirer no fon.	Can vei la lauzeta moer de ioi sas alas contra·l rai qui s?oblid?e·s laissa cazer per la dolçor cal cor li vai. A! Com granz enveia m?en ve De cui qe veia iauzion, meravillas m?ai, car dese lo cors de desirer no fon.
II	II
A las tan cuiava saber damor. etant petit en sai. Que zen damar no(m) pos tener. Celei dun ia pro no(n) aura i. Tolt ma mon cor. Etolt ma me. Esi mezeus e atos lo mon. Ec can sim tolt no(m) laisset re. Mas desirer ecor uolon.	A las! Tan cuiava saber d?amor e tant petit en sai! Que zen d?amar no·m pos tener celi dun ia pro non aurai. Tolt m?a mon cor e tolt m?a me e si mezeus e a tot lo mon; ec can si·m tolt no·m laisset re mas desirer e cor volon.
III	III
Delas do(m)nas me desesper. Iamais en lor no fierai. Caissi com la soill captener. Enaissi las descapte(n) rai. Car eu uei cuna pro no(m) te. Ues lei quim destrui em confon. Totas las dop ta elas mescre. Que ben sai catretals enso(n).	De las domnas me desesper; iamais en lor no fierai, c?aissi com la soill captener, enaissi las descaptenrai. Car eu vei c?una pro no·m te ves lei qui·m destrui e·m confon, totas las dopta e las mescre que ben sai c?atretals en son.
IV	IV

Amors es p(er)duda de uer. Et eu nomo sau bi mai. Que cil qui plus endegrauer. No(n) ages (et) on la queirai. A cu(m) mal sembla q(ui) la ue. Caza quest caitiu desiron. Que ia ses lei no(n) aura be. Laisse morir que noill auon.	Amors es perduda de ver, et eu nom o saubi mai, que cil qui plus en degr?aver, no·n a ges; et on la queirai? A! Cum mal sembla qui la ve caz aquest caitiu desiron que ia ses lei non aura be, laisse morir que noil·l?auon.
V	V
Pos amidonz no pot ualer. Deus ni m(er)ces nil dretz q(ue)u ai. Ni alei no uen a plazer. Quil mam iamaiz noil o dirai. Esim part delei em recre. Mort ma eper mort lires pon. Euau man sela no(m) rete. Caitiois en e issil no(n) sai on.	Pos a midonz no pot valer Deus ni merces nil dretz qu?eu ai, ni a lei no ven a plazer qui·l m?am iamaiz noil o dirai. Esi·m part de lei e·m recre; mort m?a e per mort li respon, e vau m?an sela no·m rete caitiois, en eissil, non sai on.
VI	VI
Anc no(n) agui demi poder. Ni no fui meus delor enzai. Que(m) laisset esos oillz ueze(r). Enu mirail q(ue) mot mi plai. Mirail pos me mirei em te. Ma mort li sospir de p(er)fon. Ca issim p(er)dei cum p(er)det se. Lo bels narcissus en la fon.	Anc non agui de mi poder ni no fui meus de l?or en zai que·m laisset e sos oillz vezer en u mirail que mot mi plai. Mirail, pos me mirei em te, m?a mort li sospir de perfon, c?a issi·m perdei cum perdet se lo bels Narcissus en la fon.

- letto 428 volte

Riproduzione fotografica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Foto%201%20Can%20Vei.png
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Foto%202%20Can%20Vei.png

- letto 446 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-d-37>